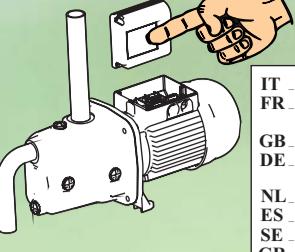


**IT** L'installazione, l'acciaio elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il non rispetto delle norme di sicurezza generali e locali garantirà altri strumenti per il personale e le cose.  
**FR** L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.  
**DE** Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser realizadas por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.



**IT** Rispettare i dati tecnici riportati in targaletta dati.  
**FR** Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.  
**DE** Respektieren die technischen data shown on the data plate.  
**NL** Neem de technische gegevens op het etiketje in acht.  
**ES** Respetar los datos técnicos de la placa de características.  
**SE** Respektera tekniska data på märkplåten.  
**GR** Τηρήστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγρέφονται στην ετικέτα.  
**TR** Verstärkungsanlagen belirtilen teknikler uygulayınız.  
**SK** Elektrické čerpadlo napína napäť a zatvára zapína.  
**RU** Не включать насос, не выполняя перед этим его надлежащих напоминаний.  
**LT** Vadovaukius duminis nurodytais ant gamyklinės siurblio duomenų plakštėles.  
**ES** - يجب تقييد المخاوف الكهربائية في المعلومات التقنية الموجوبة على اللوحة الصناعية المعلقة على الحوض.

**SE** Installation, elanslutning och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποτε έχει σαν επακόλουθο τη δικαιοπιστούς της εγγύησης.  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποτε έχει σαν επακόλουθο τη δικαιοπιστούς της εγγύησης.  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποτε έχει σαν επακόλουθο τη δικαιοπιστούς της εγγύησης.  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

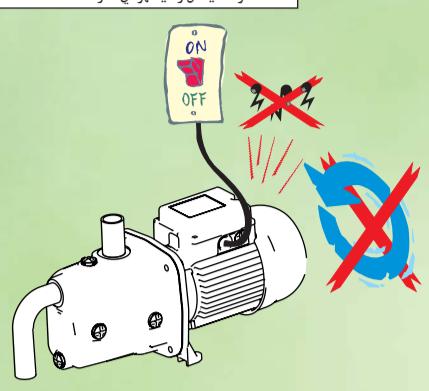
**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και αντικειμένων οποιασδήποtenteketereit  
**DE** Ketteleistung, elektrische Anslutung und die Positionierung der Anlage müssen durch geschultes Personal nach den jeweiligen örtlichen und allgemeinen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Schäden an Personen und Sachen.  
**NL** De installatie, de elektrische aansluiting en de positie van de pomp moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen in overeenstemming met de geldende algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het niet gehoorzamen van deze voorwaarden doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovenal gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.  
**ES** Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio deben ser llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro las personas a las cuales se aplica.

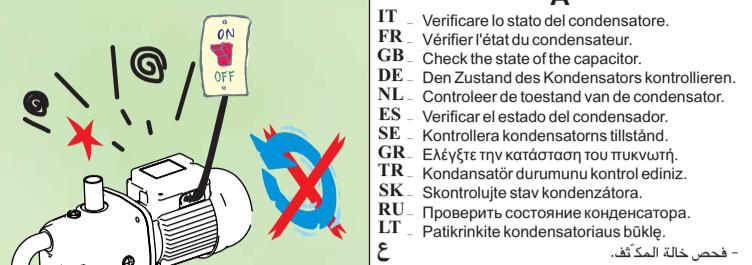
**SE** Installation och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.  
**GR** Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελέσονται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύουσες τοπικές και γενικές κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγημάτων καθώς και την ακραίωση των αποφάσεων και

IT Il motore non parte e non genera rumori.  
FR Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.  
GB The motor does not start and makes no noise.  
DE Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.  
NL De motor start niet en maakt geen lawaai.  
ES El motor no arranca y no produce ruidos.  
SE Motorn gärne iätäng och är tyst.  
GR Ο κινητήρας δεν λειτουργεί και δεν κάνει σύρμα.  
TR Mekaniksel olarak çalışmıyor.  
SK Motor nefalitneja a nesugradzova.  
RU Насос не запускается и не издает звуков.  
LT Vankilis nepasleidžia ir nesugridžia jokiui trūkumui.  
- المحرك لا يعمل ولا يصدر أي صوت.



A  
IT Verificare le connessioni elettriche.  
FR Vérifier les connexions électriques.  
GB Check the electrical connections.  
DE Die Elektroanschlüsse kontrollieren.  
NL Controleer de elektrische aansluitingen.  
ES Verificare le connessioni elettriche.  
SE Kontrollera elätkänslutningar.  
GR Ελέγχετε τις επεκτάσεις της πορτοφόλιας.  
TR Elektrik baglantılarını kontrol ediniz.  
SK Skontrolujte elektrické napájania.  
RU Проверяйте электрические соединения.  
LT Patikrininkite elektinius sujungimus.  
- التتحقق من التوصيات الكهربائية.

B  
IT Verificare i fusibili di protezione.  
FR Vérifier les fusibles de protection.  
GB Check the protection fuses.  
DE Die Sicherungen kontrollieren.  
NL Controler de zekeringen.  
ES Verificar los fusibles de protección.  
SE Kontrollera skyddsfästningarna.  
GR Ελέγχετε τα αποστρέψιμα της πορτοφόλιας.  
TR Elektrik baglantılarını kontrol ediniz.  
SK Skontrolujte ochranňajúce poistky.  
RU Насосные предохранители.  
LT Patikrininkite elektinius sujungimus.  
- التتحقق من فواتير التوصيات.



C  
IT - Verificare lo stato del condensatore.  
FR Vérifier l'état du condensateur.  
GB Check the state of the capacitor.  
DE Den Zustand des Kondensators kontrollieren.  
NL Controleer de toestand van de condensator.  
ES Verificar el estado del condensador.  
SE Kontrollera kondensatornens tillstånd.  
GR Ελέγχετε τη κατάσταση του τικτυκή.  
TR Kondensatör durumunu kontrol ediniz.  
SK Skontrolujte stav kondenzátora.  
RU Проверять состояние конденсатора.  
LT Patikrininkite kondensatoriaus būklę.  
- المحصلة لا تعمل ولكن ينبع منها صوت.

IT Il motore non parte ma genera rumori.  
FR Le moteur ne démarre pas et fait du bruit.  
GB The motor does not start but makes a noise.  
DE Der Motor läuft nicht an, erzeugt aber Geräusche.  
NL De motor start niet maar maakt lawaai.  
ES El motor no arranca pero produce ruidos.  
SE Motorn gärne iätäng och är tyst.  
GR Ο κινητήρας δεν λειτουργεί αλλά κάνει φόρμιση.  
TR Mekaniksel olarak çalışmıyor.  
SK Motor nefalitneja a nesugradzova.  
RU Насос не запускается и издает звуки.  
LT Vankilis nepasleidžia ir nesugridžia jokiui trūkumui.  
- المحرك لا يعمل ولكن ينبع صوت.

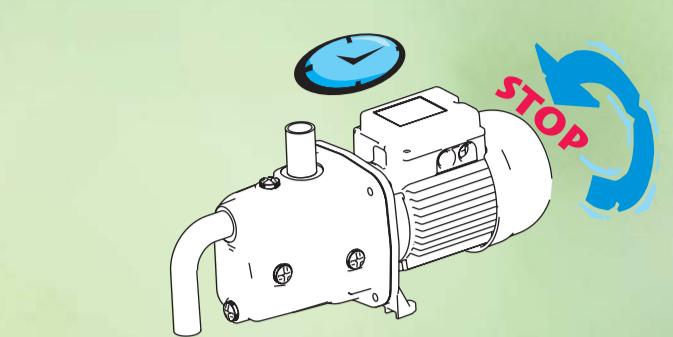
المحصلة توقف عن العمل على تزويق الماء.

IT Il motore gira con difficoltà.  
FR Le moteur tourne avec difficulté.  
GB The motor turns over with difficulty.  
DE Der Motor dreht unter Schwierigkeiten.  
NL De motor draait niet maar maakt lawaai.  
ES El motor gira dificultad.  
SE Motorn roterar trögt.  
GR Ο κινητήρας δεν λειτουργεί με δύσκολία.  
TR Motor zor dönüyor.  
SK Motor sa točí s námaha.  
RU Затруднительное вращение двигателя.  
LT Vankilis sunkiai sukasi.  
- المحرك يدور بجهد.

المحصلة توقف عن العمل على تزويق الماء.

IT La pompa si ferma occasionalmente.  
FR La pompe s'arrête occasionnellement.  
GB The pump stops occasionally.  
DE Die Pumpe hält manchmal an.  
NL De pomp stoppt af en toen.  
ES La bomba se para de vez en cuando.  
SE Eljumppi säännöllisesti välillä.  
GR Η συντήρηση διέρκει δρόποι.  
TR Pompa təsdiq olaraq duruyor.  
SK Čerpadlo sa občas zastaví.  
RU Насос время от времени останавливается.  
LT Stirblys retkeinästi sustaa.  
- المحصلة توقف عن العمل على تزويق الماء.

IT La pompa si ferma occasionalmente.  
FR La pompe s'arrête occasionnellement.  
GB The pump stops occasionally.  
DE Die Pumpe hält manchmal an.  
NL De pomp stoppt af en toen.  
ES La bomba se para de vez en cuando.  
SE Eljumppi säännöllisesti välillä.  
GR Η συντήρηση διέρκει δρόποι.  
TR Pompa təsdiq olaraq duruyor.  
SK Čerpadlo sa občas zastaví.  
RU Насос время от времени останавливается.  
LT Stirblys retkeinästi sustaa.  
- المحصلة توقف عن العمل على تزويق الماء.



A  
IT Assicurarsi che la tensione sia sufficiente.  
FR S'assurer que la tension est suffisante.  
GB Ensure that the voltage is sufficient.  
DE Sicherstellen, dass die Spannung ausreicht.  
NL Ga na of spanning hoog genoeg is.  
ES Comprobar que la tensión sea suficiente.  
SE Kontrollera att spänningen är tillräcklig.  
GR Επανεπιβεβαίωση της ενέργειας.  
TR Gerilimini yeteri olduğunu kontrol ediniz.  
SK Ubezpečte sa, či je napäť dosťažujúce.  
RU Проверять, чтобы напряжение было достаточно.  
LT Patikrininkite ar pakamino itampa.  
- التتحقق من التوصيات الكهربائية.

التحقق من التوصيات الكهربائية تأكيد تزويق الماء.

IT Intervento motoprotettore (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.  
FR Intervention de la protection moteur (version monophasé) suite à une surcharge de courant.  
GB Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.  
DE Auslösen des Motorschutzes (einphasige Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.  
NL Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.  
ES Motorskyddet (enfasförsvar) ingriper vid överdriven elforbrukning.  
SE Elektriskt överdriftskyddet (enfasförsvar) utlöses vid överdriven elförbrukning.  
GR Επανεπιβεβαίωση της ενέργειας.  
TR Gerilimini yeteri olduğunu kontrol ediniz.  
SK Ubezpečte sa, či je napäť dosťažujúce.  
RU Проверять, чтобы напряжение было достаточно.  
LT Suveiklė variklio apsauga (vienfaziams varikliams) dėl per didelės elektros srovės.  
- التتحقق من التوصيات الكهربائية (موجون الحادى الجلو) لازفراط في الاستعمال الكهربائي.

IT Intervento motoprotettore (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.  
FR Intervention de la protection moteur (version monophasé) suite à une surcharge de courant.  
GB Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.  
DE Auslösen des Motorschutzes (einphasige Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.  
NL Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.  
ES Motorskyddet (enfasförsvar) ingriper vid överdriven elforbrukning.  
SE Elektriskt överdriftskyddet (enfasförsvar) utlöses vid överdriven elförbrukning.  
GR Επανεπιβεβαίωση της ενέργειας.  
TR Gerilimini yeteri olduğunu kontrol ediniz.  
SK Ubezpečte sa, či je napäť dosťažujúce.  
RU Проверять, чтобы напряжение было достаточно.  
LT Suveiklė variklio apsauga (vienfaziams varikliams) dėl per didelės elektros srovės.  
- التتحقق من التوصيات الكهربائية (موجون الحادى الجلو) لازفراط في الاستعمال الكهربائي.

IT La pompa non pompa.  
FR La pompe ne pousse pas.  
GB The pump does not deliver.  
DE Die Pumpe fördert nicht.  
NL De pomp geeft geen veestoof af.  
ES La bomba no suministra.  
SE Eljumppi pumpaa inti.  
GR Η συντήρηση δεν έχει υποχρέωση.  
TR Pompa boşalmıyor.  
SK Čerpadlo nevypráví.  
RU Насос не производит подачу.  
LT Stablys netekia siurbimo skydys.  
- المحصلة لا تنتفع.



A  
IT Verificare l'adempimento.  
FR Vérifier l'adempance.  
GB Check priming.  
DE Das Füllen kontrollieren.  
NL Controleer de aanzuiging.  
ES - Verificar el cebado.  
SE - Kontrollera att elätkänslutningen är fyllt.  
GR - Ελέγχετε τη δύνατη έχουσης.  
TR - Otomatik dolmay kontrol ediniz.  
SK - Skontrolujte sputenie.  
RU - Проверить напряжение вакуума.  
LT - Patikrininkite užpildymą.  
- التتحقق من الشفط.



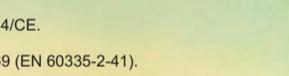
B  
IT Valvola di fondo ostruita.  
FR Clapet de pied obstrué.  
GB Blocked bottom vent.  
DE Bodenventil verstopft.  
NL Voetklep verstopt.  
ES Igennemtőlőtt visszatér.  
SE Dip-ventil töltött.  
GR Φραγών βαθίως ποδος.  
TR Dip-ventil töltik.  
SK Spodný ventil upchatý.  
RU Засорен донный клапан.  
LT Užblokuotas atbulinis vuztumas.  
- التتحقق من الشفط.



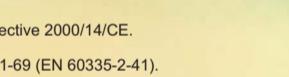
C  
IT Verificare la pendente del tubo d'aspirazione.  
FR Vérifier la pente du tube d'aspiration.  
GB Check the slope of the suction pipe.  
DE Das Gefälle des Ansaugrohrs kontrollieren.  
NL Controleer de helling van de zuigleiding.  
ES Verificar la inclinación del tubo de aspiración.  
SE Kontrollera sugledningens lutning.  
GR Ελέγχετε τη κλίση της αναφόρρεσης.  
TR Emme borusu veya dip valfi havayı emiyorsa.  
SK Vásácsavaria rúra alebo spodný ventil nasávažú vzduch.  
RU Всасывающая труба или донный клапан засасывают воздух.  
LT Pasirūbimo vamzdis arba atbulinis vuztumas.  
- التتحقق من اهتزاز المضخة.



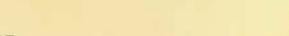
D  
IT - Il tubo d'aspirazione o la valvola di fondo aspirano aria.  
FR Le tuyau d'aspiration ou le clapet de pied aspire de l'air.  
GB There is suction or there is air in the bottom vent.  
DE Das Ansaugrohr oder das Bodenventil saugen Luft an.  
NL De zuigleiding of de voetklep zuigt lucht aan.  
ES El tubo de aspiración o la válvula de pie aspira aire.  
SE Sugledningen eller bottenventilen suger in luft.  
GR Ο σωλήνας αναφόρρεσης ή η βαθίως ποδος αναφόρρεση.  
TR Emme borusu veya dip valfi havayı emiyorsa.  
SK Vásácsavaria rúra alebo spodný ventil nasávažú vzduch.  
RU Всасывающая труба или донный клапан засасывают воздух.  
LT Pasirūbimo vamzdis arba atbulinis vuztumas.  
- التتحقق من اهتزاز المضخة.



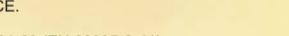
E  
IT Tubazione d'aspirazione con diametro insufficiente.  
FR tuyau d'aspiration avec un diamètre insuffisant.  
GB Suction pipe with insufficient diameter.  
DE Zu kleiner Durchmesser der Ansaugeleitung.  
NL Te kleine diameter zuigleidingen.  
ES Tubería de aspiración de diámetro insuficiente.  
SE Sugledningens diameter är olämplig.  
GR Επαγγελματικής ροής από την αναφόρρεση.  
TR Emme boru hattı çapı yeterli.  
SK Skonkoluje správny diametr.  
RU Неудостаточного диаметра всасывающая труба.  
LT Nepakankamas siurbimo debitas.  
- التتحقق من اهتزاز المضخة.



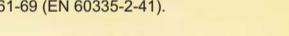
F  
IT - La valvola non aderisce.  
FR La pompe ne aderisce pas.  
GB The pump does not prime.  
DE Die Pumpe füllt nicht.  
NL De pomp zuigt niet aan.  
ES Eljumppi ei saa tehostaa.  
GR Η καρπός δεν λειτουργεί σωστά.  
TR Pompa basılmıyor.  
SK Čerpadlo nevypráví.  
RU Насос не заливается.  
LT Stablys netekia siurbimo.



G  
IT - La valvola di fondo è ostruita.  
FR La clappe de ouverture ou la roue sont obstruées.  
GB Foot valve or impeller blocked.  
DE Bodenventil oder Läufer verstopt.  
NL De voetklep en/of de waier verstopt.  
ES La válvula de pie o el rotor están obstruidos.  
SE Bodenventilen eller pumpjuliet är igensatta.  
GR Η καρπός δεν λειτουργεί σωστά.  
TR Dip-ventili veya rotor likamnis.  
SK Spodný ventil alebo obezne kolo je upchané.  
RU Донный клапан или крольчатка засорены.  
LT Užblokuotas atbulinis vuztumas.  
- التتحقق من اهتزاز المضخة.



H  
IT - La valvola di fondo e la girante è ostruita.  
FR Le clapet de ouverture ou la roue sont obstrués.  
GB Foot valve or impeller blocked.  
DE Bodenventil oder Läufer verstopt.  
NL De voetklep en/of de waier verstopt.  
ES La válvula de pie o el rotor están obstruidos.  
SE Bodenventilen eller pumpjuliet är igensatta.  
GR Η καρπός δεν λειτουργεί σωστά.  
TR Dip-ventili veya rotor likamnis.  
SK Spodný ventil alebo obezne kolo je upchané.  
RU Донный клапан или крольчатка засорены.  
LT Užblokuotas atbulinis vuztumas.  
- التتحقق من اهتزاز المضخة.



I  
IT - INCONVENIENTI - INCONVENIENTS - PROBLEMS - STÖRUNG - STORINGEN  
FR INCONVENIENTS - PROBLEM - ANOMALIES - UYARILAR  
DE INCONVENIENTE - PROBLEM - ANOMALIE - UYARILAR  
NL INCONVENIENT - PROBLEM - ANOMALIE - UYARILAR  
ES INCONVENIENTE - PROBLEMA - ANOMALIA - UYARILAR  
SE INCONVENIENTE - PROBLEM - ANOMALI - UYARILAR  
GR ΙΝΧΩΡΟΣΙΤΑ:  
TOUS LES PRODUITS DESTINÉS A L'USAGE EXTERIEUR: DIRECTIVE 2000/14/CE.  
POUR LES POMPES PRÉVUES POUR L'USAGE À L'EXTERIEUR: DIRECTIVE 2000/14/CE.  
POUR LES AUTRES POMPES: DIRECTIVE EC 89/392/CEE.  
CONSTRUCTION MOTORES: normes CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

ITALY LEVEL:  
per pompe intedute per uso esterno: Direttiva 2000/14/CE.  
per otheri pompi: Richtlinie 89/392/EWG.

MOTOR CONSTRUCTIONS: standards IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

LÄRM:  
für im Freien betriebene Pumpen: Richtlinie 2000/14/CE.

für andere Pumpen: Richtlinie EC 89/392/EG.

MOTORENBAUWEISE: richtlinie IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

GELÜSTIGUNGSNEUVE:  
für pompen die bestemd zijn voor gebruik buitenhuis: Richtlijn 2000/14/EG.

voor de overige pompen: Richtlijn EG 89/392/CE.

CONSTRUCTIE MOTOREN: normes CEI 2-3 IEC-normen 61-69 (EN 60335-2-41).

NUVELLO:  
para bombas destinadas a uso exterior: Directiva 2000/14/CE.

para las demás bombas: Directiva EC 89/392/CEE.

CONSTRUCCION DE LOS MOTORES: normativas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

BULLER:  
für anwendung utomhus: EU-direktiv 2000/14/EG.

Öregváros pumpa: EU-Direktiv 89/392/EG.

MOTORLITTELVERKINGH: standard IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

GYÜVÖDÖS:  
vegye ki a telepítési és üzemeltetési körfolyamot: Öregváros 2000/14/EOK.

KATAZKEİYİ HİSNİTRİDÖR: kapacitás IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

GÜRLÜTÜ ORANI:  
disparla külâmanı amaciyla öngörülerek pompalar için: 2000/14/CE Yonetmeligi.

döpber pompalar için: EC 89/392/CEE Yonetmeligi.

MOTOR YAPIMI: IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41) standartları.

IT - La elettropompa sarà desmontata únicamente y exclusivamente por personal especializado y cualificado.  
DE - Die Elektropump wird nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert.  
NL - De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.  
ES - La elettropompa sarà desmontata únicamente y exclusivamente por personal especializado y cualificado.  
GR - Η επιτελεσθείσα επιταύπος είναι καταρχήν από την επιστημονική πλευρά.  
TR - Elektro pompası tek teknik personel tarafından taramadan kaldırılacak.  
SK - Elektrické čerpadlo môže byť demontované iba kompetentnou osobou.  
RU - Электронасос может быть разобран только специализированным и квалифицированным персоналом.  
LT - Ardyti siurbili galit specializuoti, kvalifikavoti darbuotojai.  
- يمكن ذلك المضخة الكهربائية إلا على أهلي اصحابه وفقاً لبيان.